

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Посібник з експлуатації 1: Безпечне використання та інша інформація

EN

EL

PT

DA

FI

SV

UK

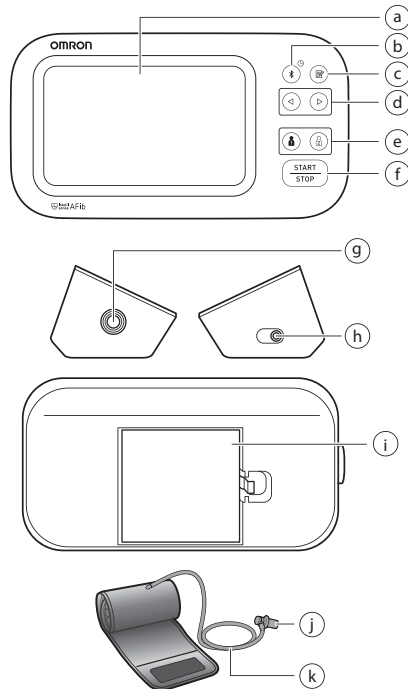
Symbols

Σύμβολα / Símbolos / Symboler /
Symbolit / Symboler / Позначки

Overview

EL Επισκόπηση
PT Descrição geral
DA Oversigt

FI Laitteen osat
SV Översikt
UK Опис прилада



a	Display Οθόνη Visor Display	Няyttö Bildskärm Дисплей
b	[Connection] button (Date/Time) Κουμπί [Συνδεση] (Ημερομηνία/ώρα) Botão de [Ligação] (Data/Hora) Knappen [Forbindelse] (Dato/klokkeslæt) [Yhteys]-painike (päivämäärä/aika) [Anslutning]-knapp, (datum/tid) Кнопка з'єднання (дата/час)	
c	[Memory] button Κουμπί [Μνήμη] Botão de [memória] Knappen (Hukommelse)	[Muisti]-painike [Minne]-knapp Кнопка пам'яті
d	[Forward]/[Backward] buttons Κουμπί [Εμπρός]/[Πίσω] Botões [Avançar]/[Retroceder] Knapperne [Frem]/[Tilbage] [Eteenpäin]/[Taaksepäin]-painikkeet [Framåt]/[Bakåt]-knappar Кнопки вперед/назад	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμπί [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar Кнопки ідентифікатора користувачів 1/2	
f	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knapp	[START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Кнопка [START/STOP] (старт/стоп)
g	Air jack Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag	Ilmalitäntä Luftringång Повітряне гніздо

h	AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Гніздо адаптера змінного струму (додаткового)								
i	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 226 370 242">Battery compartment</td> <td data-bbox="374 226 622 242">Paristolokero</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 245 370 261">Διαμέρισμα μπαταριών</td> <td data-bbox="374 245 622 261">Batterifack</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 264 370 279">Compartimento das pilhas</td> <td data-bbox="374 264 622 279">Відсік для батарейок</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 282 370 298">Batterikammer</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Paristolokero	Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack	Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок	Batterikammer	
Battery compartment	Paristolokero								
Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack								
Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок								
Batterikammer									
j	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 320 370 335">Air plug</td> <td data-bbox="374 320 622 335">Ilmaetkun liitin</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 338 370 354">Βύσμα αέρα</td> <td data-bbox="374 338 622 354">Luftkontakt</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 357 370 372">Ficha de ar</td> <td data-bbox="374 357 622 372">Повітряний штекер</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 376 370 391">Luftstik</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Ilmaetkun liitin	Βύσμα αέρα	Luftkontakt	Ficha de ar	Повітряний штекер	Luftstik	
Air plug	Ilmaetkun liitin								
Βύσμα αέρα	Luftkontakt								
Ficha de ar	Повітряний штекер								
Luftstik									
k	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 413 370 428">Air tube</td> <td data-bbox="374 413 622 428">Ilmaetku</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 432 370 447">Σωλήνας αέρα</td> <td data-bbox="374 432 622 447">Luftslang</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 450 370 466">Tubo de ar</td> <td data-bbox="374 450 622 466">Повітряна трубка</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 469 370 484">Luftslange</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Ilmaetku	Σωλήνας αέρα	Luftslang	Tubo de ar	Повітряна трубка	Luftslange	
Air tube	Ilmaetku								
Σωλήνας αέρα	Luftslang								
Tubo de ar	Повітряна трубка								
Luftslange									

1. Introdução

Obrigado por ter adquirido o medidor de tensão arterial automático de braço OMRON. Este medidor de tensão arterial utiliza o método oscilométrico de medição da tensão arterial. Isto significa que este medidor deteta o movimento do sangue através da artéria braquial e converte os movimentos numa leitura digital.

1.1 Instruções de segurança

Este manual de instruções fornece informações importantes sobre o medidor de tensão arterial automático de braço OMRON. Para garantir a utilização segura e adequada deste medidor, LEIA e COMPREENDA todas estas instruções. **Se não compreender estas instruções ou tiver dúvidas, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON antes de tentar utilizar este medidor. Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, consulte o seu médico.**

1.2 Utilização prevista

Objetivo previsto

O dispositivo é um medidor digital destinado ao uso na medição da tensão arterial e da pulsação numa população de pacientes adultos. O dispositivo pode detetar uma pulsação irregular sugestiva de fibrilhação auricular (AFib). Tenha em atenção que o dispositivo não se destina a diagnosticar fibrilhação auricular. Um diagnóstico de fibrilhação auricular só pode ser confirmado por um médico com um eletrocardiograma (ECG). Se o símbolo AFib aparecer, consulte o seu médico.

Pacientes visados

População de pacientes adultos

Utilizadores visados

População adulta capaz de compreender o presente manual de instruções.

Benefício clínico

A tensão arterial do paciente pode ser medida de forma não invasiva e simples em ambiente doméstico e a possibilidade de fibrilhação auricular é detetada a partir da onda de pulso obtida a partir da medição da tensão arterial e fornecida ao utilizador.

Tipo de utilização

Este medidor destina-se a ser utilizado por vários pacientes.

Limitação

O perímetro de braço do paciente deve ser de 22 a 42 cm.

Indicação

Este dispositivo é utilizado por indivíduos saudáveis, pacientes com hipertensão, pacientes com preocupações de saúde, numa situação doméstica geral, para os seguintes fins.

- medir a tensão arterial e a pulsação
- avaliar a possibilidade de fibrilhação auricular

1.3 Receção e inspeção

Retire este medidor e outros componentes da embalagem e inspecione-o quanto a danos. Se este medidor ou quaisquer outros componentes estiverem danificados, NÃO O UTILIZE e consulte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.

2. Informações importantes sobre segurança

Antes de utilizar este medidor, leia as informações importantes sobre segurança neste manual de instruções. Para sua segurança, siga cuidadosamente este manual de instruções.

Guarde-o para consulta futura. **Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, consulte o seu médico.**

2.1 Contraindicações

- NÃO utilize este medidor num braço lesionado ou sujeito a tratamento médico.
- NÃO coloque a braçadeira no braço quando lhe estiver a ser administrada medicação intravenosa ou uma transfusão de sangue.
- NÃO utilize este medidor em bebés, crianças ou pessoas que não se possam exprimir.

2.2 Efeitos secundários

- Medições mais frequentes do que o necessário podem causar equimoses devido a interferência no fluxo sanguíneo.
- A insuflação para uma tensão superior à necessária pode provocar equimoses no braço onde a braçadeira é aplicada. NOTA: consulte "Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg" na secção 10 do manual de instruções 2 para obter informações adicionais.
- Pare de utilizar este medidor e consulte o seu médico se sentir irritação da pele ou desconforto.

2.3 ⚠ Advertência

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos graves ou morte.

- NÃO altere a medicação (incluindo a alteração da utilização de qualquer medicamento ou tratamento) com base nas leituras obtidas por este medidor de tensão arterial. Tome a medicação de acordo com o prescrito pelo seu médico. O médico é o ÚNICO qualificado para diagnosticar e tratar a hipertensão arterial e condições cardíacas.
- NUNCA efetue autodiagnósticos nem automedique-se com base nas leituras. Consulte SEMPRE o seu médico.
- A função de despistagem de possível fibrilhação auricular avalia APENAS a possibilidade de fibrilhação auricular. NÃO deteta outras arritmias ou doenças potencialmente fatais, como a possibilidade de outras arritmias cardíacas ou de ataque cardíaco.
- Se sentir algum sintoma ou preocupações, consulte o seu médico.
- NÃO adie/interrompa exames regulares nem consultas médicas com base nos resultados obtidos com o medidor.

- A função de despistagem de possível fibrilhação auricular não se destina a ser utilizada por utilizadores a quem já tenha sido diagnosticada fibrilhação auricular.
- O medidor pode não detetar a possibilidade de fibrilhação auricular em pessoas com pacemakers ou desfibriladores. Por conseguinte, as pessoas com pacemakers ou desfibriladores não devem utilizar o medidor para detetar a possibilidade de fibrilhação auricular.
- NÃO utilize este medidor em locais onde se encontre equipamento cirúrgico de alta frequência (AF), imagens por ressonância magnética (IRM) ou tomógrafos (TC). Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO utilize este medidor em ambientes com um teor elevado de oxigénio ou em locais de gases inflamáveis.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofrer de arritmias comuns, tais como pré-excitação auricular ou ventricular ou fibrilhação auricular, arteriosclerose, má perfusão, diabetes, gravidez, pré-eclâmpsia ou doença renal. TENHA EM ATENÇÃO que qualquer uma destas condições para além dos movimentos, tremores ou arrepios do paciente pode afetar a leitura da medição.
- Para ajudar a evitar estrangulamento, mantenha o tubo de ar e o cabo do adaptador de CA fora do alcance de bebés e crianças.
- Este produto contém peças pequenas que podem causar o perigo de asfixia se forem engolidas por bebés e crianças.

Transmissão de dados

- Depois de concluído o processo de emparelhamento, este produto emite sempre radiofrequências (RF) na banda de 2,4 GHz. NÃO utilize este produto em locais que proibam RF, como aviões ou hospitais. Desative a função **Bluetooth®** do medidor, ou retire as pilhas e desligue o adaptador de CA nos locais em que o uso de RF é proibido.

Manuseamento e utilização do adaptador de CA (acessório opcional)

- NÃO utilize o adaptador de CA se o medidor ou o cabo do adaptador de CA estiver danificado. Se o medidor ou o cabo estiver danificado, desligue a alimentação e desligue o adaptador de CA de imediato da tomada.
- Ligue o adaptador de CA a uma tomada de tensão adequada. NÃO utilize numa ficha de tomadas múltiplas.
- NUNCA ligue nem desligue o adaptador de CA da tomada elétrica com as mãos húmidas.
- NÃO desmonte nem tente reparar o adaptador de CA.

Manuseamento e utilização das pilhas

- Mantenha as pilhas fora do alcance de bebés e crianças.

2.4 ⚠ Precaução

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos ligeiros ou moderados no utilizador ou no paciente ou poderá danificar o equipamento ou outros materiais.

- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor num braço com acesso ou terapia intravascular ou um shunt arteriovenoso (A-V), uma vez que as interferências temporárias no fluxo sanguíneo podem resultar em lesões.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se tiver sofrido uma mastectomia ou uma desobstrução dos gânglios linfáticos.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofrer de graves problemas com o fluxo sanguíneo ou problemas sanguíneos, uma vez que a insuflação da braçadeira pode causar equimoses.
- Insufle APENAS a braçadeira quando esta estiver colocada no braço.
- Retire a braçadeira caso esta não comece a esvaziar durante uma medição.
- NÃO utilize o medidor para nenhum outro fim que não seja medir a tensão arterial e/ou detetar a possibilidade de fibrilhação auricular.
- Durante a medição, certifique-se de que não se encontram dispositivos móveis ou quaisquer outros dispositivos elétricos que emitam campos eletromagnéticos a 30 cm deste medidor. Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.
- NÃO utilize num local com humidade ou num local onde exista o risco de salpicos de água para este medidor. Pode danificar este medidor.
- NÃO utilize este medidor num veículo em movimento, como por exemplo um carro ou avião.
- NÃO deixe cair este medidor nem o sujeito a choques fortes ou vibrações.
- NÃO utilize este medidor em locais com níveis elevados ou baixos de humidade ou temperaturas elevadas ou baixas. Consulte a secção 6.
- Durante a medição, observe o braço para assegurar que o medidor não está a causar o bloqueio prolongado da circulação do sangue.
- NÃO utilize este medidor em ambientes de utilização intensiva, como clínicas ou consultórios.
- NÃO utilize este medidor com outro equipamento elétrico médico (EM) em simultâneo. Caso contrário, os dispositivos pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- Evite tomar banho, ingerir álcool ou caféina, fumar, fazer exercício e comer pelo menos 30 minutos antes de efetuar uma medição.
- Descanse pelo menos 5 minutos antes de efetuar uma medição.
- Retire a roupa justa ou pesada do braço quando efetuar uma medição.
- Mantenha-se imóvel e NÃO fale enquanto efetuar uma medição.
- Utilize APENAS esta braçadeira em pessoas com uma circunferência de braço dentro do intervalo especificado da braçadeira.

- Antes de efetuar uma medição, certifique-se de que este medidor se adaptou à temperatura ambiente. As medições efetuadas após uma mudança radical de temperatura podem produzir leituras imprecisas. É recomendável aguardar aproximadamente 2 horas para o medidor aquecer ou arrefecer até à temperatura especificada do ambiente de utilização depois de ter estado armazenado à temperatura máxima ou mínima de armazenamento. Para obter mais informações sobre a temperatura de funcionamento e armazenamento/ transporte, consulte a secção 6.
- NÃO utilize este medidor após o final da sua vida útil. Consulte a secção 6.
- NÃO vinque a braçadeira ou o tubo de ar excessivamente.
- NÃO dobre nem torça o tubo de ar enquanto procede a uma medição. Isso poderá causar ferimentos devido à interrupção do fluxo sanguíneo.
- Para desligar a ficha de ar, puxe a ficha de ar de plástico na base do tubo e não o próprio tubo.
- Utilize APENAS o adaptador de CA, a braçadeira, as pilhas e os acessórios especificados para este medidor. A utilização de adaptadores de CA, braçadeiras e pilhas não suportados pode danificar e/ou ser perigosos para este medidor.
- Utilize APENAS a braçadeira aprovada para este medidor. Com a utilização de outras braçadeiras, as leituras podem ser incorretas.
- Leia e siga a "Eliminação correta deste produto" na secção 7 aquando da eliminação do dispositivo e de quaisquer acessórios ou peças opcionais utilizados.

Transmissão de dados

- NÃO substitua as pilhas ou desligue o adaptador de CA quando as leituras estiverem a ser transferidas para o dispositivo inteligente. Esta ação poderá resultar no funcionamento incorreto deste medidor e na falha da transferência dos dados de tensão arterial.

Manuseamento e utilização do adaptador de CA (acessório opcional)

- Insira completamente o adaptador de CA na tomada.
- Quando desligar o adaptador de CA da tomada, certifique-se de que puxa o adaptador de CA em segurança. NÃO puxe pelo cabo do adaptador de CA.
- Quando manusear o cabo do adaptador de CA: NÃO o danifique. / NÃO o parta. / NÃO o adultere. / NÃO o comprima. / NÃO o dobre nem puxe com força. / Não o torça. / NÃO o utilize se estiver enredado. / NÃO o coloque por baixo de objetos pesados.
- Limpe o pó do adaptador de CA.
- Desligue o adaptador de CA da tomada se não estiver a ser utilizado.
- Desligue o adaptador de CA da tomada antes de limpar o medidor.

Manuseamento e utilização das pilhas

- Ao colocar as pilhas, TENHA EM ATENÇÃO a sua polaridade.
- Utilize APENAS 4 pilhas "AA" alcalinas ou de manganês neste medidor. NÃO utilize outro tipo de pilhas. NÃO utilize pilhas novas e usadas ao mesmo tempo. NÃO utilize pilhas de marcas diferentes ao mesmo tempo.

- Se pretender não utilizar o medidor durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos lave-os imediatamente com água limpa em abundância. Consulte imediatamente o seu médico.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele, lave-a imediatamente com água morna limpa em abundância. Consulte o seu médico se a irritação, o ferimento ou a dor persistir.
- NÃO utilize pilhas após a sua data de validade.
- Verifique periodicamente as pilhas para se certificar do seu bom estado de funcionamento.

2.5 Avisos gerais

- Para parar uma medição, prima o botão [START/STOP] durante uma medição.
- Quando efetua medições no braço direito, o tubo de ar deve ficar ao lado do cotovelo. Certifique-se de que não apoia o braço sobre o tubo de ar.



- A tensão arterial pode diferir entre o braço direito e esquerdo, e pode dar origem a um valor de medição diferente. Efetue sempre as medições no mesmo braço. Se os valores dos dois braços divergirem consideravelmente, consulte o seu médico para saber em qual deve efetuar as medições.
- Tenha em atenção que a OMRON não se responsabiliza pela perda de dados e/ou informações na aplicação.
- A "OMRON connect" é a única aplicação que recomendamos utilizar com o medidor para a transferência correta de dados.
- Quando utilizar um adaptador de CA opcional, certifique-se de que não coloca o medidor num local em que seja difícil ligar e desligar o adaptador de CA.


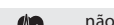







Manuseamento e utilização das pilhas

- A eliminação das pilhas usadas deve ser efetuada em conformidade com a legislação local.
- As pilhas fornecidas poderão ter uma duração mais curta do que pilhas novas.
- A substituição das pilhas não elimina as leituras anteriores.

3. Mensagens de erro e resolução de problemas

Se ocorrer qualquer um dos seguintes problemas durante a medição, certifique-se de que não se encontram outros dispositivos elétricos a 30 cm da unidade. Se o problema persistir, consulte a seguinte tabela.

Indicação/Problema	Causa possível	Solução
E1 aparece ou a braçadeira não insufla.	O botão [START/STOP] foi premido enquanto a braçadeira ainda não estava colocada.	Prima novamente o botão [START/STOP] para desligar o medidor.
	A ficha de ar não está completamente ligada ao medidor.	Insira a ficha de ar firmemente.
	A braçadeira não está colocada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 8 do manual de instruções 2.
	Existe fuga de ar na braçadeira.	Substitua a braçadeira por uma nova. Consulte a secção 15 do manual de instruções 2.
E2 aparece ou uma medição não é concluída após a braçadeira insuflar.	Mover-se ou falar durante a medição faz com que a braçadeira não insufla o suficiente.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição. Se "E2" aparecer repetidamente, insufla manualmente a braçadeira até que a pressão sistólica esteja 30 a 40 mmHg acima do resultado das medições anteriores. Consulte a secção 10 do manual de instruções 2.
	A pressão sistólica está acima de 210 mmHg e não é possível efetuar uma medição.	
E3 aparece	A insuflação da braçadeira excede a pressão máxima permitida.	Não toque na braçadeira nem dobre o tubo de ar enquanto procede à medição. Se insuflar a braçadeira manualmente, consulte a secção 10 do manual de instruções 2.
E4 aparece	Mover-se ou falar durante a medição resulta em vibrações que perturbam a medição.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição.
E5 aparece	A pulsação não é detetada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 8 do manual de instruções 2. Mantenha-se imóvel e sentado corretamente durante a medição.
Er aparece	Funcionamento incorreto do medidor.	Prima novamente o botão [START/STOP]. Se o símbolo "Er" continuar a ser apresentado, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.
E rr aparece	O medidor não consegue estabelecer ligação ao dispositivo inteligente ou transmitir corretamente os dados.	Siga as instruções apresentadas na aplicação "OMRON connect". Se a indicação "Err" continuar a aparecer após verificar a aplicação, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.

Indicação/Problema	Causa possível	Solução
 aparece	A pulsação não é detetada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 8 do manual de instruções 2. Mantenha-se imóvel e sentado corretamente durante a medição. Se o símbolo de batimento cardíaco irregular "  " continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.
 aparece		
 não pisca durante uma medição		
 pisca	O medidor está a aguardar o emparelhamento com o dispositivo inteligente.	Consulte a secção 5 do manual de instruções 2 para o emparelhamento do medidor com o dispositivo inteligente, ou prima o botão [START/STOP] para cancelar o emparelhamento e desligar o medidor.
 pisca	Existem mais de 80 leituras armazenadas na memória. A data e a hora não são definidas.	Emparelhe ou transfira as leituras para a aplicação "OMRON connect" para mantê-las na memória da aplicação e eliminar este símbolo.
 aparece	Estão armazenadas na memória 100 leituras e as novas leituras substituem as antigas.	
 pisca	As pilhas estão fracas.	É recomendado substituir todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 4 do manual de instruções 2.
 aparece ou o medidor desliga-se inesperadamente durante a medição.	As pilhas estão esgotadas.	Substitua de imediato todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 4 do manual de instruções 2.
Não aparece nada no visor do medidor.	As polaridades das pilhas não estão alinhadas corretamente.	Verifique se as pilhas estão instaladas corretamente. Consulte a secção 4 do manual de instruções 2.
As leituras parecem demasiado elevadas ou baixas.	A tensão arterial varia constantemente. Muitos fatores, como o stress, o horário da medição e/ou a forma como a braçadeira é colocada, podem afetar a tensão arterial. Reveja a secções 2, 8 e 9 do manual de instruções 2.	
Ocorre qualquer outro problema de comunicação.	Siga as instruções apresentadas no dispositivo inteligente ou visite a secção "Ajuda" na aplicação "OMRON connect" para obter mais assistência. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.	
Ocorre qualquer outro problema.	Prima o botão [START/STOP] para desligar o medidor e prima-o novamente para efetuar uma medição. Se o problema persistir, retire todas as pilhas e aguarde 30 segundos. Instale novamente as pilhas. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.	

4. Garantia limitada

Obrigado por ter adquirido um produto OMRON. Este produto foi concebido com materiais de elevada qualidade, tendo sido tomado um grande cuidado no seu fabrico. Foi projetado para lhe proporcionar um elevado nível de conforto, desde que seja utilizado devidamente e mantido de acordo com o manual de instruções.

Este produto tem garantia OMRON por um período de 5 anos após a data de aquisição. O fabrico, mão-de-obra e materiais adequados deste produto são garantidos pela OMRON. Durante este período de garantia, a OMRON irá, sem se cobrar de mão-de-obra ou peças, reparar ou substituir o produto defeituoso ou quaisquer peças defeituosas.

A garantia não cobre nada do seguinte:

- A. Custos de transporte e riscos do transporte.
- B. Custos de reparações e/ou defeitos resultantes de reparações efetuadas por pessoas não autorizadas.
- C. Verificações e manutenções periódicas.
- D. Falha ou desgaste de acessórios opcionais ou outros acessórios, para além do dispositivo principal, salvo o explicitamente acima garantido.
- E. Custos decorrentes da não-aceitação de uma reclamação (os quais serão cobrados).
- F. Danos de qualquer tipo, inclusive pessoais, provocados acidentalmente ou por utilização indevida.
- G. O serviço de aferição não é abrangido pela garantia.
- H. Os acessórios opcionais têm um (1) ano de garantia a contar da data de aquisição. As peças opcionais incluem, entre outros, os seguintes itens: braçadeira e tubo da braçadeira.

Caso o serviço de garantia seja necessário, contacte o revendedor ao qual adquiriu o produto ou um distribuidor autorizado da OMRON. Consulte a morada indicada na embalagem/documentação do produto ou contacte o seu revendedor especializado. Se tiver dificuldades em encontrar os serviços de apoio ao cliente da OMRON, visite o nosso website (www.omron-healthcare.com) para obter informações de contacto.

A reparação ou substituição ao abrigo da garantia não dá origem a qualquer extensão ou renovação do período de garantia.

A garantia é apenas concedida se o produto for devolvido completo, juntamente com a fatura ou o recibo original emitido em nome do consumidor pelo revendedor.

5. Manutenção

5.1 Manutenção

Para proteger o medidor contra danos, respeite as seguintes indicações: Modificações não aprovadas pelo fabricante invalidam a garantia do utilizador.

Precaução

NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.

5.2 Armazenamento

- Mantenha o medidor e os outros componentes no estojo quando não estiverem a ser utilizados.
- Guarde o medidor e os outros componentes num local limpo e seguro.
 1. Retire a braçadeira do medidor.

A ficha de ar foi concebida para encaixar bem no medidor e evitar que se desligue acidentalmente quando estiver a ser utilizada.

Quando retirar a braçadeira do medidor, puxe a ficha de ar para fora do medidor com um movimento reto, segurando na ficha e não utilizando o tubo. Quando a ficha da braçadeira for retirada do medidor, ouve-se um "clique".

Precaução

Para desligar a ficha de ar, puxe a ficha de ar de plástico na base do tubo e não o próprio tubo.

2. Ajuste cuidadosamente o tubo de ar dentro da braçadeira. Nota: Não dobre nem vinque o tubo de ar excessivamente.
3. Coloque o medidor e os outros componentes no estojo de arrumação.
 - Não armazene o medidor e outros componentes:
 - Se o medidor e os outros componentes estiverem molhados.
 - Em locais expostos a temperaturas extremas, humidade, luz solar direta, poeira ou vapores corrosivos, tais como lixívia.
 - Em locais expostos a vibrações ou choques.

5.3 Limpeza do medidor

- Não utilize detergentes abrasivos ou voláteis.
- Utilize um pano seco e macio ou um pano macio humedecido com sabão suave (neutro) para limpar o medidor e a braçadeira e, em seguida, seque-os com um pano seco.
- Não lave nem submerja o medidor e a braçadeira ou outros componentes em água.
- Não utilize gasolina, diluentes ou solventes semelhantes para limpar o medidor e a braçadeira ou outros componentes.

5.4 Aferição e serviço

- A precisão deste medidor de tensão arterial foi cuidadosamente testada e concebida para uma vida útil longa.
- Em geral, recomenda-se que mande inspecionar o aparelho a cada dois anos, para garantir o seu correto funcionamento e a sua fiabilidade. Consulte o revendedor autorizado OMRON ou o apoio ao cliente da OMRON na morada indicada na embalagem ou na documentação fornecida.

6. Especificações

Categoria de produto	Esfigmomanômetros eletrônicos
Descrição do produto	Medidor de tensão arterial automático de braço
Modelo (Código)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Visor	Visor digital LCD
Intervalo de tensão da braçadeira	0 a 299 mmHg
Intervalo de medição da tensão arterial	SYS: 60 a 260 mmHg DIA: 40 a 215 mmHg
Intervalo de medição da pulsação	40 a 180 batimentos/min.
Precisão	Tensão arterial: ±3 mmHg Pulsação: ±5 % da leitura apresentada
Insuflação	Automática por bomba elétrica
Esvaziamento	Válvula automática de segurança de pressão
Método de medição	Método oscilométrico
Método de transmissão	Bluetooth [*] de baixo consumo energético
Comunicação sem fios	Intervalo de frequência: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz)/ Modulação: GFSK Potência radiada efetiva: < 20 dBm
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Classificação IP	Medidor: IP21 Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01) ou IP22 (HHP-BFH01)
Classificação	6 V CC 4 W
Fonte de alimentação	4 pilhas "AA" de 1,5 V ou adaptador de CA opcional (CA de entrada 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)

Vida útil das pilhas	Cerca de 700 medições (utilizando pilhas alcalinas novas) O número de vezes pode diminuir quando utilizar o modo TruRead, pois um modo TruRead é composto por 3 medições normais.
Período de duração (Vida útil)	Medidor: 5 anos ou quando atingir 30 000 utilizações. / Braçadeira: 5 anos ou quando atingir 10 000 utilizações. / Adaptador de CA opcional: 5 anos
Condições de funcionamento	+10 a +40 °C / 15 a 90 % HR (sem condensação) / 800 a 1060 hPa
Condições de armazenamento/ transporte	-20 a +60 °C/10 a 90 % HR (sem condensação)
Peso	Medidor: aprox. 440 g (excluindo as pilhas) Braçadeira: aprox. 163 g
Dimensões	Medidor: aprox. 191 mm (L) × 85 mm (A) × 117 mm (C) / Braçadeira: aprox. 145 mm × 532 mm (tubo de ar: 750 mm)
Circunferência de braçadeira aplicável ao medidor	22 a 42 cm
Memória	Guarda até 100 leituras por utilizador
Índice	Medidor, braçadeira (HEM-FL31), 4 pilhas "AA", manuais de instruções 1 e 2, estojo de arrumação, cartão de registo da tensão arterial
Proteção contra choques elétricos	Equipamento internamente fornecido pela ME (quando utilizar apenas pilhas) Dispositivo Médico (DM) de Classe II (adaptador opcional)
Parte aplicada	Tipo BF (braçadeira)

Nota

- Estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

- Este medidor foi clinicamente investigado de acordo com os requisitos da norma EN ISO 81060-2:2014 e cumpre as normas EN ISO 81060-2:2014 e EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluindo pacientes grávidas e com pré-eclâmpsia). No estudo de validação clínica, o K5 foi utilizado em 85 indivíduos para determinação da tensão arterial diastólica.
- Este dispositivo foi validado para uso em pacientes grávidas e com pré-eclâmpsia em conformidade com o Protocolo Modificado da Sociedade Europeia de Hipertensão*.
- Este dispositivo foi validado para uso na população diabética (Tipo II)**.
- Classificação IP em níveis de proteção fornecidos por invólucros de acordo com a norma IEC 60529. O medidor e o adaptador de CA opcional estão protegidos contra objetos estranhos sólidos com 12,5 mm de diâmetro e maiores, como por exemplo, um dedo. O medidor e o adaptador de CA opcional HHP-CM01 estão protegidos contra gotas de água caídas na vertical que possam causar problemas durante o funcionamento normal. O adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra gotas de água caídas de forma oblíqua que possam causar problemas durante o funcionamento normal.
- A classificação do modo de funcionamento está em conformidade com a norma IEC 60601-1.
- A comunicação com um dispositivo inteligente é emparelhada e encriptada de acordo com as especificações Bluetooth de baixo consumo energético. O emparelhamento requer a interação do utilizador.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

Acerca das interferências na comunicação sem fios

A opção Bluetooth do produto é utilizada para ligar a aplicações dedicadas em dispositivos móveis com vista à sincronização de dados de data/hora do dispositivo móvel para o produto e à sincronização dos dados de medição do produto para o dispositivo móvel. A realização de outros tipos de tratamento de dados do dispositivo móvel está ao critério do utilizador. Este produto funciona numa banda ISM não licenciada a 2,4 GHz cujas ondas de rádio podem ser interceptadas por terceiros, de forma propositada ou acidental, para quaisquer fins desconhecidos. Caso este produto seja utilizado junto de outros dispositivos sem fios, incluindo micro-ondas e LAN sem fios, que funcionem na mesma banda de frequência deste produto, há a possibilidade de ocorrência de interferências. Se ocorrerem interferências, interrompa o funcionamento dos outros dispositivos ou reposicione este produto para um local afastado dos outros dispositivos sem fios antes de tentar utilizá-lo.

7. Eliminação correta deste produto (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos)

Este símbolo, presente no produto ou na respetiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil. Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma sustentável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos.



Os utilizadores não profissionais devem contactar o revendedor ao qual tenham adquirido este produto ou as entidades oficiais locais, para saberem como e onde podem levar este produto para que seja reciclado de forma segura.

Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

8. Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O HEM-7380T1-EBK está em conformidade com a norma EN 60601-1-2 relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM).

Está disponível documentação adicional sobre esta norma CEM em:

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Consulte as informações acerca da CEM relativas ao HEM-7380T1-EBK no website.

9. Orientações e declaração do fabricante

- A OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. declara que o equipamento de rádio tipo HEM-7380T1-EBK está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
- O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço: www.omron-healthcare.com
- Este produto OMRON é produzido de acordo com o rigoroso sistema de qualidade da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japão. O componente principal dos medidores de tensão arterial OMRON, que é o sensor de pressão, é produzido no Japão. O algoritmo de Afib foi desenvolvido utilizando várias bases de dados publicadas pela PhysioNet que estão disponíveis mediante licença de atribuição ODC. Para obter mais informações, visite a página do produto: www.omron-healthcare.com
- Reporte ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde esteja localizada qualquer incidente grave que tenha ocorrido com este dispositivo.

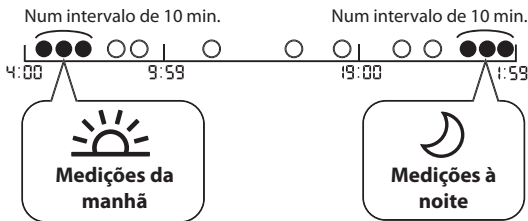
10. Como calcular as médias semanais

Cálculo da média semanal da manhã

Esta é a média das medições efetuadas durante a manhã (4:00 - 9:59) entre domingo e sábado. As 2 ou 3 medições efetuadas no primeiro intervalo de 10 minutos de manhã entre as 4:00 e as 9:59 serão utilizadas para calcular a média da manhã de cada dia.

Cálculo da média semanal da noite

Esta é a média das medições efetuadas durante a noite (19:00 - 1:59) entre domingo e sábado. As 2 ou 3 medições efetuadas no último intervalo de 10 minutos da noite entre as 19:00 e a 1:59 serão utilizadas para calcular a média da noite de cada dia.



11. Informação adicional

O que é a tensão arterial?

A tensão arterial é a pressão que o sangue exerce na parede das artérias. A pressão arterial varia constantemente no decurso do ciclo cardíaco. Ao valor máximo, durante o ciclo, obtido quando o coração se contrai, chama-se Tensão arterial sistólica; ao valor mínimo, observado quando o coração se expande, chama-se Tensão arterial diastólica. Para poder diagnosticar o estado da tensão arterial de um paciente, o médico necessita de ambas as tensões, a sistólica e a diastólica.

O que é a arritmia?

A arritmia é uma situação em que o ritmo cardíaco é anormal devido a falhas no sistema bioelétrico que controla o batimento cardíaco. Os sintomas típicos são falhas nos batimentos cardíacos, contração prematura, uma pulsação anormalmente rápida (taquicardia) ou lenta (bradicardia).

O que é a fibrilhação auricular?

A fibrilhação auricular (AFib) é o tipo mais comum de taquicardia não sinusal. Este sintoma pode criar coágulos sanguíneos. Esta situação conduz a problemas de saúde graves, incluindo acidentes vasculares cerebrais, acidentes isquémicos transitórios (AIT) e embolias pulmonares (EP); dependendo da câmara do coração onde se encontra o coágulo de sangue.

Deteção de possível fibrilhação auricular





A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição. O medidor avisa-o da possibilidade de fibrilhação auricular se determinar uma irregularidade nos intervalos entre pulsações durante a medição. A função de despistagem de possível fibrilhação auricular APENAS avalia a possibilidade de fibrilhação auricular depois de efetuar uma medição. NÃO monitoriza continuamente o seu coração e, por conseguinte, não o pode alertar se a fibrilhação auricular ocorrer em qualquer outra altura. Este medidor não consegue detetar todas as formas de fibrilhação auricular. Se a irregularidade do ritmo cardíaco for demasiado fraca, pode não ser detetada. Por exemplo, se ocorrer uma anomalia na condução entre as aurículas e o ventrículo, o ritmo cardíaco pode estar em ritmo sinusal, caso em que a possibilidade de fibrilhação auricular não pode ser detetada pelo medidor. O estado em que o símbolo "AFib" é apresentado pode influenciar as medições da tensão arterial e dificultar a obtenção de uma leitura precisa. Caso esta situação ocorra, é recomendável consultar o seu médico.

Qual é a diferença entre a função de despistagem de possível fibrilhação auricular e o ECG?

A função de despistagem de possível fibrilhação auricular utiliza a deteção da onda de pulso para detetar a possibilidade de fibrilhação auricular. O ECG mede a atividade elétrica do coração e pode ser utilizado pelo médico para diagnosticar a fibrilhação auricular.

Se o símbolo " / AFib " não aparecer, significa que não existe possibilidade de fibrilhação auricular?



Mesmo que o símbolo "  /  AFib " não apareça, existe possibilidade de fibrilhação auricular. Caso se efetue uma medição numa altura em que não ocorre fibrilhação auricular, a possível fibrilhação auricular pode não ser detetável. Este medidor não consegue detetar todas as formas de fibrilhação auricular.

Advertência

- A função de despistagem de possível fibrilhação auricular avalia APENAS a possibilidade de fibrilhação auricular. NÃO deteta outras arritmias ou doenças potencialmente fatais, como a possibilidade de outras arritmias cardíacas ou de ataque cardíaco.

Devo consultar o meu médico caso o símbolo

" / AFib " apareça?

Se o símbolo "  /  AFib " aparecer, é recomendável consultar o seu médico. Este símbolo pode ser apresentado por outros motivos, tais como outras arritmias cardíacas.

O que devo fazer se, por vezes, aparecer o símbolo

" / AFib " ?

A fibrilhação auricular nem sempre tem sintomas. É recomendável que consulte o seu médico e siga as suas indicações.

O meu médico diagnosticou-me fibrilhação auricular, mas o símbolo " / AFib " não aparece.

A fibrilhação auricular pode não ocorrer aquando de medições específicas da tensão arterial.

É recomendável consultar o seu médico com regularidade.

A leitura da tensão arterial é fiável quando aparece o símbolo

" / AFib " ou o símbolo de batimento cardíaco

irregular " / " ?

























A fibrilhação auricular ou um batimento cardíaco irregular podem influenciar as medições da tensão arterial e dificultar a obtenção de uma leitura precisa. Poderão ser necessárias medições repetidas para ultrapassar as variabilidades.* O medidor indica uma mensagem de erro (E5) se a influência do batimento cardíaco irregular for grave demais para proporcionar um resultado de medição. Caso esta situação ocorra repetidamente, é recomendável consultar o seu médico.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων
PT Descrição dos símbolos
DA Symbolbeskrivelse

FI Symbolien kuvaus
SV Beskrivning av symboler
UK Пояснення позначок

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, – тип BF

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra entradas indicado pela IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Laitekotelon tiiviyyden suojaus standardin IEC 60529 mukaisesti

Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

Ступінь захисту від проникнення пилу й вологи за IEC 60529

4.
CE Marking
Σήμανση CE
Marca CE
CE-mærkning
CE-merkki
CE-märkning
Маркування CE
5.
UKCA Marking
Σήμανση UKCA
Marcação UKCA
UKCA-mærkning
UKCA-merkki
UKCA-märkning
Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)
6.
Serial number
Αριθμός σειράς
Número de série
Serie nr.
Sarjanumero
Serienummer
Серійний номер
7.
Unique device identifier
Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
Identificador de dispositivo único
Unik enhedsidentifikator
Yksilöity laitetunnus
Unik produktidentifiering
Унікальний ідентифікатор пристрою
8.
Medical device
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Dispositivo médico
Medicinsk udstyr
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Медицинний прилад
9.
Temperature limitation
Περιορισμός θερμοκρασίας
Limite de temperatura
Temperaturbegrænsning
Lämpötilarajoitus
Temperaturgräns
Обмеження температури
10.
Humidity limitation
Περιορισμός υγρασίας
Limite de humidade
Fugtighedsbegrænsning
Kosteusrajoitus
Fuktighetsgräns
Обмеження вологості
11.
Atmospheric pressure limitation
Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
Limite de pressão atmosférica
Grænse for atmosfærisk tryk
Ilmanpaineen rajoitus
Gräns för atmosfärisk tryck
Обмеження атмосферного тиску
12.
Indication of connector polarity
Ενδειξη πολικότητας συνδετήρα
Indicação da polaridade do conector
Angivelse af stikpolaritet
Liitännän polariteetin merkintä
Indikering av kontaktpoler
Індикатор полярності роз'єму
13.
For indoor use only
Μόνο για εσωτερική χρήση
Arenas para utilização em interior
Kun til brug inden døre
Vain sisäkäyttöön
Endast för inomhusbruk
Для використання тільки у приміщенні
14.
OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση.
A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.
OMRONs varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling.
OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.
OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.
Зареєстрована технологія OMRON може визначити ймовірність МП, навіть після одного вимірювання.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

17.

Not made with natural rubber latex

Δεν κατασκευάζεται από latex από φυσικό καουτσούκι
Não é fabricado em látex de borracha natural
Indeholder ikke naturlig gummilatex
Ei valmistettu luonnonkumilateksista
Inte gjord av naturlig gummilatex
Виготовлено без використання натурального каучукового латексу

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки. (Фон: блакитний)

16.

Artery mark

Δείκτης αρτηρίας
Marca da artéria
Arteriemærke
Valtimon merkki
Artärmarkering
Позначка артерії

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
O utilizador tem de consultar este manual de instruções
Læs brugervejledningen
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Користувач повинен ознайомитися з цим посібником з експлуатації.

21.

Direct current

Συνεχές ρεύμα
Corrente direta
Jævnstrøm
Tasavirta
Likström
Постійний струм

22.

Alternating current

Εναλλασσόμενο ρεύμα
Corrente alterna
Vekselsstrøm
Vaihtovirta
Växelström
Змінний струм

<p>23. Date of manufacture Ημερομηνία κατασκευής Data de fabrico Produktionsdato Valmistuspäivämäärä Tillverkningsdatum Дата виробництва</p>	<p>24. Efficiency level of power supply Επίπεδο απόδοσης παροχής ρεύματος Nível de eficiência da fonte de alimentação Strømforsyningens effektivitetsniveau Virransyötön tehotaso Strömförsörjningens effektivitetsnivå Рівень ефективності джерела живлення</p>	<p>25. Prohibited action Απαγορευμένη ενέργεια Ação proibida Forbudt handling Kielletty toiminta Förbjuden åtgärd Небезпечний вплив</p>
---	---	--

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Για την ένδειξη γενικά υψηλών, δυνητικώς επικίνδυνων επιπέδων μη ιονίζουσας ακτινοβολίας ή για την ένδειξη εξοπλισμού ή συστημάτων, π.χ. ιατρικά ηλεκτρικά μηχανήματα, τα οποία περιλαμβάνουν πομπούς ραδιοσυχνοτήτων ή χρησιμοποιούν σκοπιμώς ηλεκτρομαγνητική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων για διάγνωση ή θεραπεία.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Til angivelse af generelt forøgede, potentielt farlige niveauer af ikke-ioniserende stråling eller til angivelse af udstyr eller systemer, f.eks. inden for det medicinske-elektriske område, der omfatter radiofrekvenstransmittere eller som tilsigtet anvender radiofrekvent, elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling.

Ilmaisee yleensä lisääntynyttä, mahdollisesti vaarallista ionisoimattoman säteilyn määrää tai kertoo esimerkiksi sähköisistä lääkinnällisistä laitteista tai järjestelmistä, jotka sisältävät radiotaajuuslähettämiä tai jotka tarkoituksella käytettävät radiotaajuuksista sähkömagneettista energiaa diagnosointiin tai hoitoon.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

Для позначення зазвичай підвищених і потенційно небезпечних рівнів неіонізуючого випромінювання або позначення обладнання чи систем, наприклад у зоні розміщення медичного електричного обладнання, які містять РЧ-передавачі або навмисно застосовують радіочастотну електромагнітну енергію для діагностики або лікування.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Diretiva 97/129/CE para obter mais informações.

Genbrugsmærke X: Materialenummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.

Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EG för ytterligare information.

Позначка про переробку X: Номер матеріалу Y: Аббревіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα **Bluetooth®** είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. πραγματοποιείται κατόπιν άδειας. Η ονομασία Apple και το λογότυπο Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google Play και το λογότυπο Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC. Τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

A marca e os logótipos da palavra **Bluetooth®** são marcas comerciais registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af sådanne mærker af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og i andre lande og områder. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc. Google Play og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yrietyksen omistamia ja rekisteröimiä tavaramerkkejä, joihin OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrietyksellä on lisenssiin perustuva käyttöoikeus. Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc. -yrietyksen tavaramerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa, muissa maissa ja muilla alueilla. App Store on Apple Inc:n palvelumerkki. Google Play ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade i USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Текстовий символ і логотипи **Bluetooth®** є зареєстрованими товарними знаками компанії Bluetooth SIG, Inc. Використання цих знаків компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ліцензовано. Apple і логотип Apple є товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США й інших країнах та регіонах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc. Google Play і логотип Google Play є товарними знаками компанії Google LLC. Інші товарні знаки є торговими назвами їх відповідних власників.

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato: 2023-12-15
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Дата випуску:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E1-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



Instruction Manual 2: Operational Instructions

EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας

PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento

DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning

FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet

SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner

UK Посібник з експлуатації 2: інструкції з використання

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.

Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.

Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.

Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.

Прочитайте посібник з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

1 Package Contents 3

Περιεχόμενα συσκευασίας
Conteúdo da embalagem
Pakkens indhold
Pakkauksen sisältö
Förpackningens innehåll
Комплект поставчання

2 Preparing for a Measurement 4

Προετοιμασία για μέτρηση
Preparação de uma medição
Forberedelse af en måling
Valmistautuminen mittaukseen
Förbereda en mätning
Підготовка до вимірювання тиску

3 Downloading the App 5

Λήψη της εφαρμογής
Transferência da aplicação
Download af appen
Sovelluksen lataaminen
Hämta appen
Завантаження додатка

4 Inserting Batteries 6

Τοποθέτηση μπαταριών
Inserção de pilhas
Isætning af batterier
Paristojen asentaminen
Sätta i batterierna
Установлення елементів живлення

5 Pairing 7

Σύζευξη
Emparelhamento
Parring
Laiteparin muodostus
Parkoppling
З'єднання

6 Setting the Date and Time Manually 8

Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας
Acerto manual da data e hora
Manuel indstilling af dato og klokkeslæt
Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti
Ställa in datum och tid manuellt
Ручне встановлення дати та часу

7 Setting the TruRead Mode Interval 9

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead
Definição do intervalo do modo TruRead
Indstilling af interval for TruRead-funktionen
TruRead-tilan välin asettaminen
Ställa in TruRead-lägesintervall
Установлення інтервалу для режиму TruRead

8 Applying the Arm Cuff 11

Εφαρμογή της περιχειρίδας
Colocação da braçadeira
Påsætning af armmanchetten
Mansetin asetus
Applicera manschetten
Закріплення манжети на плече

9 Sitting Correctly 13

Σωστή στάση του σώματος
Como sentar-se corretamente
Sæt dig korrekt
Istuminen oikein
Rätt sittställning
Сидіння в правильному положенні

10 Taking a Measurement..... 15

Λήψη μέτρησης
Realização de uma medição
Foretag en måling
Mittauksen ottaminen
Göra en mätning
Виконання вимірювання

11 Checking Readings.....21

Έλεγχος των μετρήσεων
Verificação de leituras
Kontrol af målinger
Lukemien tarkastelu
Kontrollera avläsningar
Перевірка показань

12 Using Memory Functions.....27

Χρήση των λειτουργιών μνήμης
Utilização das funções de memória
Brug af hukommelsesfunktioner
Muistitoimintojen käyttö
Använda minnesfunktioner
Використання функцій пам'яті

13 Disabling/Enabling Bluetooth35

Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του Bluetooth
Desativação/ativação do Bluetooth
Deaktivering/aktivering af Bluetooth
Bluetooth-ominaisuuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön
Aktivera/avaktivera Bluetooth
Вимикання/вмикання функції Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings36

Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
Restauração das predefinições
Gendannelse af standardindstillingerne
Oletusasetusten palauttaminen
Återställa till förvalda inställningar
Повернення до налаштувань за замовчуванням

15 Optional Medical Accessories37

Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
Acessórios médicos opcionais
Valgfrit medicinsk tilbehør
Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet
Valfria medicinska tillbehör
Додаткове медичне приладдя

1

Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας

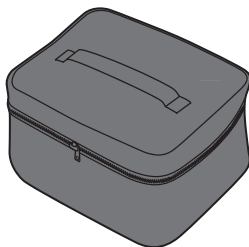
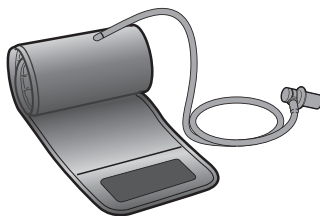
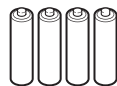
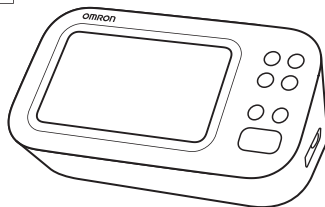
PT Conteúdo da embalagem

DA Pakkens indhold

FI Pakkauksen sisältö

SV Förpackningens innehåll

UK Комплект поставки



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

EL	Προετοιμασία για μέτρηση
PT	Preparação de uma medição
DA	Forberedelse af en måling
FI	Valmistautuminen mittaukseen
SV	Förbereda en mätning
UK	Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

30 λεπτά πριν

30 minutos antes

30 minutter før

30 minuuttia ennen

30 minuter innan

За 30 хвилин



5 minutes before: Relax and rest.

5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

5 minutos antes: descontraír e repousar.

5 minutter før: Slap af og hvil.

5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

5 minuter innan: slappna av och vila.

За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



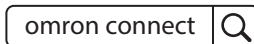
3

Downloading the App

- EL** Λήψη της εφαρμογής
- PT** Transferência da aplicação
- DA** Download af appen
- FI** Sovelluksen lataaminen
- SV** Hämta appen
- UK** Завантаження додатка



OMRON connect

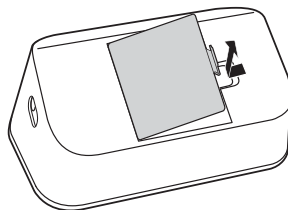


4

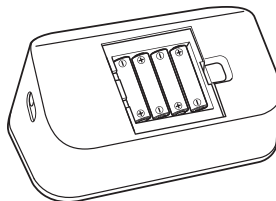
Inserting Batteries

- EL** Τοποθέτηση μπαταριών
- PT** Inserção de pilhas
- DA** Isætning af batterier
- FI** Paristojen asentaminen
- SV** Sätta i batterierna
- UK** Установлення елементів живлення

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Το πιεσόμετρο σας απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 3 λεπτά.

O medidor desliga-se automaticamente após 3 minutos.

Apparatet slukkes automatisk efter 3 minutter.

Mittarin virta katkeaa automaattisesti kolmen minuutin kuluttua.

Blodtrycksmätaren stängs av automatiskt efter tre minuter.

Прилад автоматично вимикається через 3 хвилини.

5 Pairing

EL Σύζευξη

PT Emparelhamento

DA Parring

FI Laiteparin muodostus

SV Parkoppling

UK З'єднання

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την εφαρμογή.

A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.

Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.

Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.

När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.

Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.

2



3 Follow the instructions.

Ακολουθήστε τις οδηγίες.

Siga as instruções.

Følg vejledningen.

Toimi ohjeiden mukaisesti.

Följ anvisningarna.

Дотримуйтесь інструкцій.

Setting the Date and Time Manually

EL Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας

PT Acerto manual da data e hora

DA Manuel indstilling af dato og klokkeslæt

FI Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti

SV Ställa in datum och tid manuellt

UK Ручне встановлення дати та часу

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Μόνο για χρήστες χωρίς έξυπνη συσκευή. Παραλείψτε αυτό το βήμα αν έχει γίνει σύζευξη με την έξυπνη συσκευή σας.

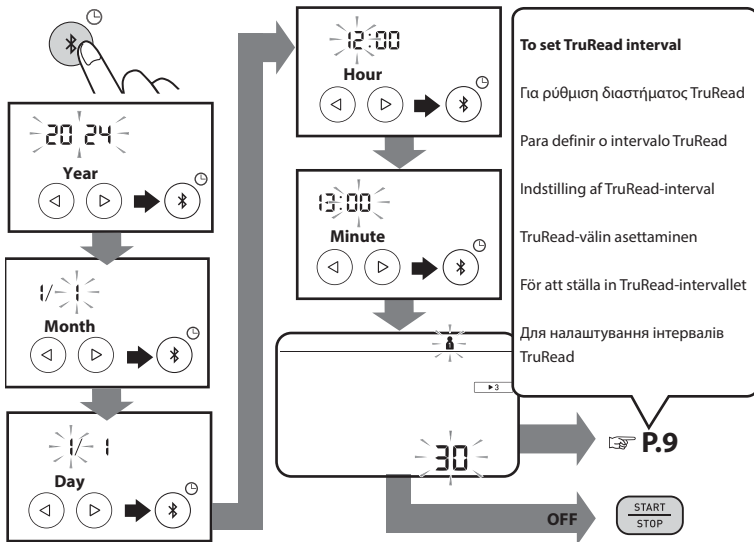
Apenas para utilizadores de dispositivos Sem Conectividade. Ignore este passo se tiver feito o emparelhamento com o seu dispositivo inteligente.

Kun til brugere uden smartenhed. Spring dette trin over, hvis du har oprettet parring med din smartenhed.

Vain muulle kuin älylaitteiden käyttäjille. Ohita tämä vaihe, jos olet muodostanut laiteparin älylaitteesi kanssa.

Endast för användare som inte är smarta enheter. Hoppa över det här steget om du har parat med din smarta enhet.

Тільки для користувачів без інтелектуальних пристроїв. Пропустіть цей крок, якщо прилад синхронізовано з інтелектуальним пристроєм.



Setting the TruRead Mode Interval

EL

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead

PT

Definição do intervalo do modo TruRead

DA

Indstilling af interval for TruRead-funktionen

FI

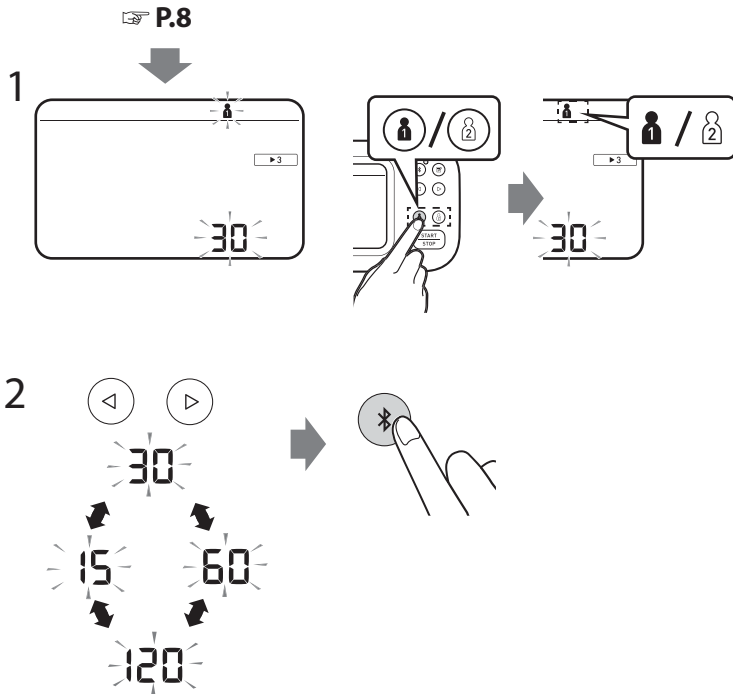
TruRead-tilan välin asettaminen

SV

Ställa in TruRead-lägesintervall

UK

Установлення інтервалу для режиму TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead» στη σελίδα 17.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos seleccionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Realização de uma medição no modo TruRead" na página 17.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder.

Se "Sådan foretages en måling i TruRead-funktion" på side 17.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso Mittaus TruRead-tilassa sivulla 17.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Göra en mätning i TruRead-läge" på sidan 17.

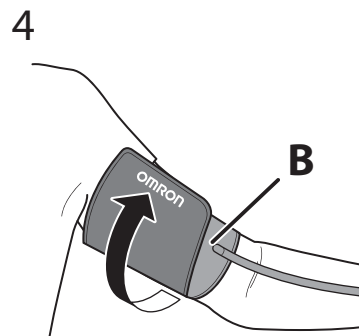
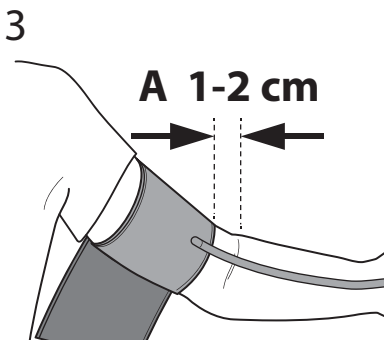
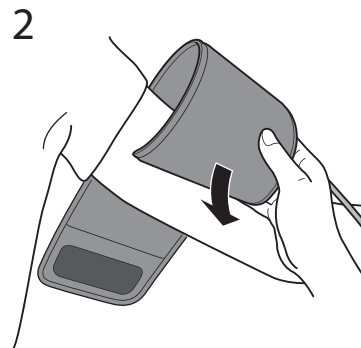
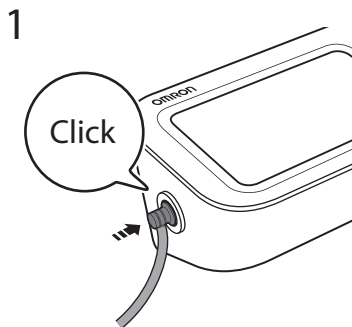
У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Вимірювання в режимі TruRead» на стор. 17.

8

Applying the Arm Cuff

- EL** Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT** Colocação da braçadeira
- DA** Påsætning af armmanchetten
- FI** Mansetin asetus
- SV** Applicera manschetten
- UK** Закріплення манжети на плече



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1–2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima da parte interior do cotovelo.

B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

A. Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.

B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi ryöriä olkavarren ympärillä.

A. Slangsiden av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

A. Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

B. Переконайтеся, що повітряна трубка перебуває на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξι βραχίονα, ανατρέξτε στο εξής:

Se fizer as medições no braço direito, consulte:

Ved målinger på højre arm, se:

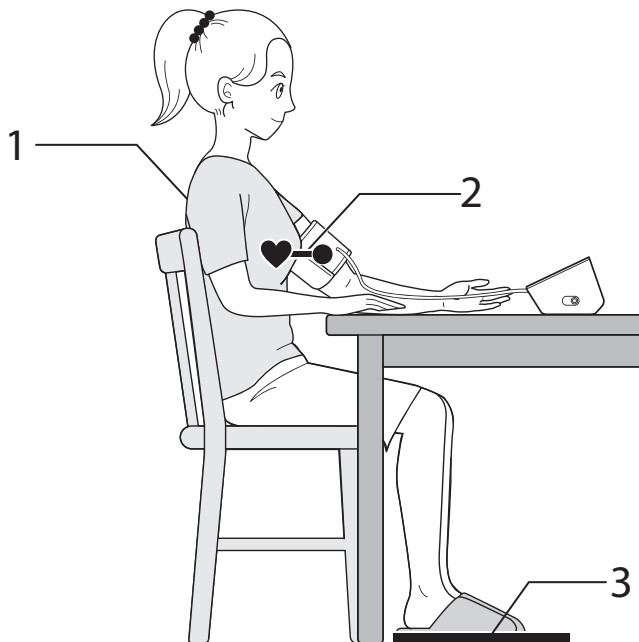
Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

Om du mäter på höger arm, se:

Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

Sitting Correctly

EL	Σωστή στάση του σώματος
PT	Como sentar-se corretamente
DA	Sæt dig korrekt
FI	Istuminen oikein
SV	Rätt sittställning
UK	Сидіння в правильному положенні



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

- 1. Keep your back and arm supported.**
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.

1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχιόνάς σας να στηρίζονται.
2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.

1. Apoie as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descruzadas.

Slap af, og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.

1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.

Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.

1. Pidä selkä ja käsivarsi tuettuna.
2. Pidä mansetti sydämen tasolla.
3. Pidä jalkaterät tasaisesti maassa äläkä risti jalkoja.

Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.

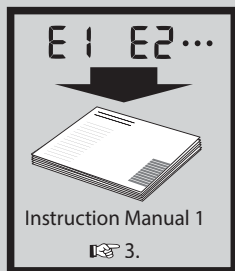
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och korsa inte benen.

Розслабтеся та сядьте зручніше. Не рухайтесь і не розмовляйте.

1. Сядьте так, щоб спина та рука на щось спиралися.
2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
3. Поставте стопи рівно та не перехресуйте ноги.

10 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- UK Виконання вимірювання



- 1
- 2

START
STOP

A

B

C
- 3

SYS 138 mmHg 8:00

DIA 86 mmHg

PULSE 70 /min

P.21~

 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
 2. Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
 3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
 2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].
A: Αναβοσβήνει με κάθε καρδιακό παλμό.
B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.
C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.
 3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.
Ανοίξτε την εφαρμογή για να μεταφέρετε τη μέτρηση.
1. Selecione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
 2. Prima o botão [START/STOP].
A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.
B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.
C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
 3. A leitura é guardada automaticamente.
Abra a aplicação para transferir a leitura.

1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
 2. Tryk på knappen [START/STOP].
A: Blinker ved hvert hjerteslag.
B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tømmes for luft.
C: Viser mens manchetten tømmes for luft.
 3. Målingen gemmes automatisk. Åbn appen for at overføre målingen.
1. Valitse käyttäjätunnukseesi painikkeilla 1 tai 2.
 2. Paina [START/STOP]-painiketta.
A: Vilkkuu jokaisella sydämenlyönnillä.
B: Liikkuu pulssin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentyessä.
C: Tulee näkyviin mansetin tyhjentyessä.
 3. Lukema tallennetaan automaattisesti.
Avaa sovellus lukeman siirtämistä varten.

1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
 2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
A: blinkar vid varje hjärtslag.
B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan manschetten töms.
C: visas när manschetten töms.
 3. Avläsningen sparas automatiskt. Öppna appen för att överföra avläsningen.
1. Виберіть ваш ідентифікатор користувача за допомогою кнопки 1 чи 2.
 2. Натисніть кнопку [START/STOP] (старт/стоп).
A: Блімає з кожним ударом серця.
B: Рухається разом із силою пульсу під час здування манжети.
C: З'являється під час здування манжети.
 3. Показання зберігаються автоматично.
Відкрийте додаток, щоб перенести показання.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead

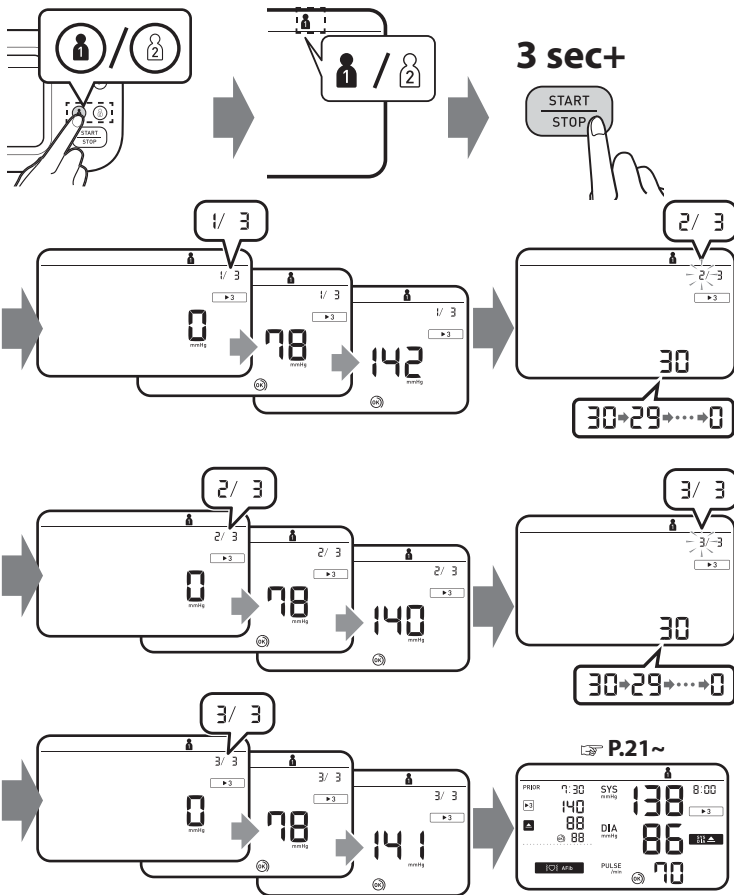
PT Realização de uma medição no modo TruRead

DA Sâdan foretages en måling i TruRead-funktion

FI Mittaus TruRead-tilassa

SV Göra en mätning i TruRead-läge

UK Вимірювання в режимі TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead» στη σελίδα 9.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos selecionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Definição do intervalo do modo TruRead" na página 9.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder. Se "Indstilling af interval for TruRead-funktionen" på side 9.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso TruRead-tilan välin asettaminen sivulla 9.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Ställa in TruRead-lägesintervall" på sidan 9.

У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Установлення інтервалу для режиму TruRead» на стор. 9.



Taking a measurement in guest mode

EL

Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη

PT

Realização de uma medição no modo de convidado

DA

Sådan foretages en måling i gæstefunktion

FI

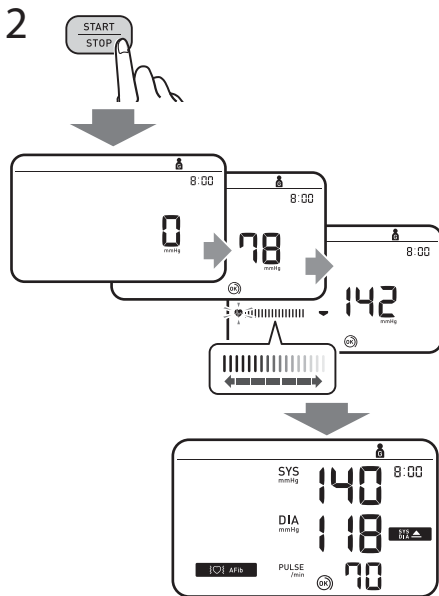
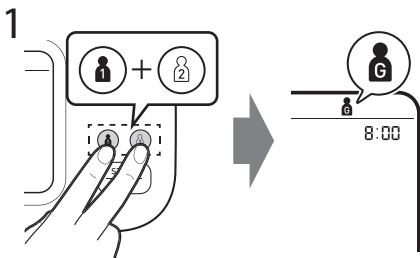
Mittauksen ottaminen vierastilassa

SV

Göra en mätning i gästläge

UK

Вимірювання в гостьовому режимі



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη και η λειτουργία TruRead δεν είναι διαθέσιμη.

Efetua uma medição única para outro utilizador. As leituras não são guardadas na memória e o modo TruRead não está disponível.

Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og TruRead-funktion er ikke tilgængelig.

Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Muistiin ei tallenneta lukemia, eikä TruRead-tila ole käytettävissä.

Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet och TruRead-läget är inte tillgängligt.

Здійснює одне вимірювання для іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті, а режим TruRead недоступний.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:
Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.

Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:
Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada. Não insufla acima de 299 mmHg.

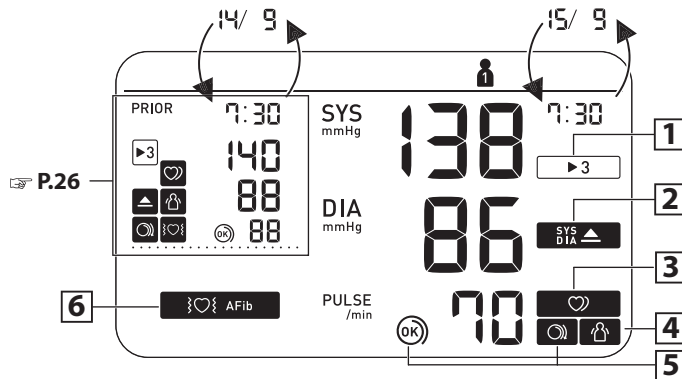
Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:
Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:
När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:
Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (старт/стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- PT** Verificação de leituras
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- UK** Перевірка показань



1

Appears when the reading was taken in TruRead mode.

Vises, når en måling er foretaget i TruRead-funktion.

Visas när avläsningen gjordes i TruRead-läge.

▶ 3

Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία TruRead.

Tulee näkyviin, kun lukema on otettu TruRead-tilassa.

Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі TruRead.

Aparece quando a leitura foi efetuada no modo TruRead.

2SYS
DIA 
**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller derover.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg* tai korkeampi.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.

Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.

3**Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.

Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittellemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона не зникає, рекомендується звернутися до лікаря.

4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης***. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.

Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição***. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.

Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling***. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.

Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana***. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.

Visas når du rör dig under en måtning***. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.

Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску***. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

5

The cuff is tight enough.

Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.



A braçadeira está bem apertada.

Manchetten er tilstrækkelig stram.

Mansetti on asetettu riittävän tiukasti.

Manschetten sitter tillräckligt stramt.

Манжету обгорнуто достатньо щільно.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.



Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.

Sæt manchetten STRAMMERE på.

Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.

Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.

Обгорніть манжету ще раз ЦІЛЬНІШЕ.

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.

Vises, hvis der registreres potentiel atrieflimren under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atrieflimren. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.

Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälöydös. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.

Visas om en risk för AFib upptäcktes under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань визначено ймовірність МФ. Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МФ. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;
Ανατρέξτε στο:

E2

Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:

• Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

•

Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

Felmeddelanden eller andra problem? Se:

Повідомлення про помилки або інші проблеми?
Див.:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2021.

* A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2021 ESH/ESC.

* Blodtrykdefinitionen er baseret på 2021 ESH/ESC -retningslinjerne.

* Korkean verenpaineen määrittäminen perustuu vuoden 2021 ESH/ESC-ohjeisiin.

* Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2021.

* Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2021 р.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση.

** Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detectado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.

** En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket.

** Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.

** Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.

** Нерегулярний ритм серцебиття — це ритм, який на 25 % повільніший або на 25 % швидший за середній показник, зафіксований під час вимірювання артеріального тиску.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.

*** A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição.

*** Kroppsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis en potentiel atriefibrilren eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling.

*** Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan mittauksen aikana.

*** Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för AFib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning.

*** Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності появи МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань.

Comparison Display (PRIOR Reading)

EL Οθόνη σύγκρισης (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ Μέτρηση)

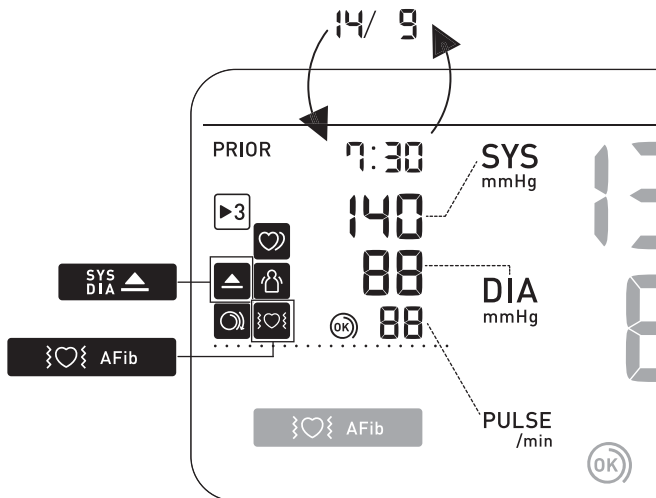
PT Apresentação de comparação (leitura ANTERIOR)

DA Sammenligningsdisplay (FØR måling)

FI Vertailunäyttö (AIEMPI lukema)

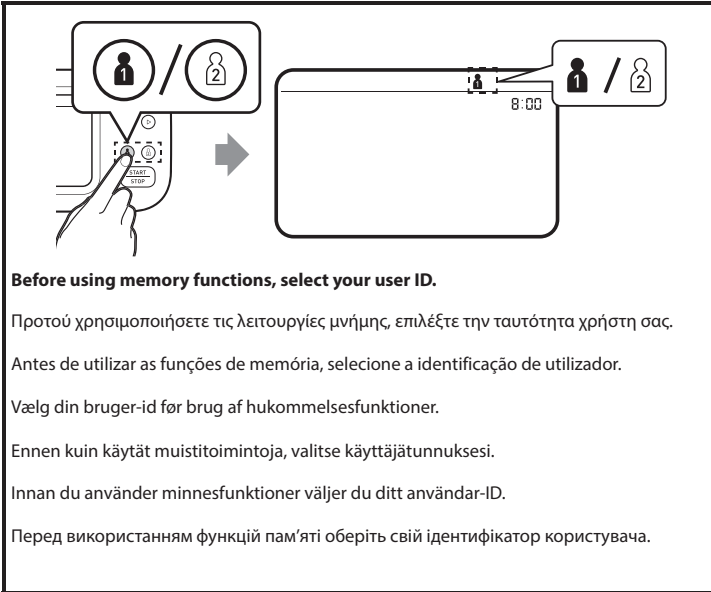
SV Jämförelsevisning (PRIOR-läsning)

UK Порівняльний дисплей (показання ДО)



12 Using Memory Functions

- EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT Utilização das funções de memória
- DA Brug af hukommelsesfunktioner
- FI Muistitoimintojen käyttö
- SV Använda minnesfunktioner
- UK Використання функцій пам'яті



Before using memory functions, select your user ID.

Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.

Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

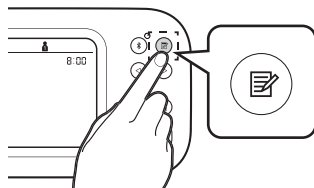
Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.

Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.

Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.



Readings Stored in Memory



EL

Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη

PT

Leituras guardadas na memória

DA

Målinger, der er gemt i hukommelsen

FI

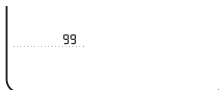
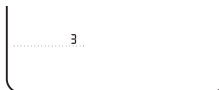
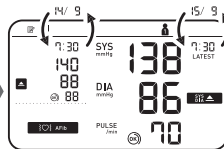
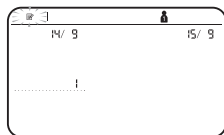
Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu

SV

Avläsningar lagrade i minnet

UK

Показання, збережені в пам'яті



Stores up to 100 readings.

Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.

Guarda até 100 leituras.

Gemmer op til 100 målinger.

Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

Lagrar upp till 100 avläsningar.

У пам'яті зберігається до 100 показань.



Individual TruRead Readings in Memory

EL

Εξχωριστές μετρήσεις
TruRead στη μνήμη

PT

Leituras TruRead individuais
na memória

DA

Individuelle TruRead-målinger
i hukommelsen

FI

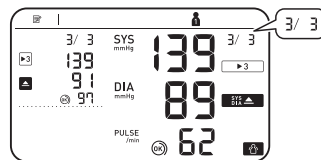
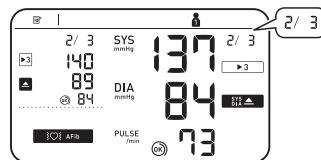
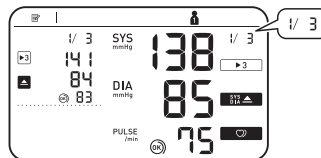
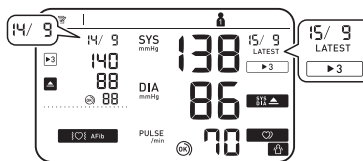
Yksittäiset TruRead-lukemat
muistissa



SV



Individuella TruRead-
avläsningar i minnet



UK



Персональні показання
TruRead у пам'яті







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  3 symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Κατά την προβολή της μέτρησης που ελήφθη σε λειτουργία TruRead, πατήστε το  για να δείτε τις ξεχωριστές μετρήσεις. Οι ξεχωριστές μετρήσεις TruRead θα εμφανίζονται με το σύμβολο  3 στα αριστερά για τις προηγούμενες μετρήσεις και στα δεξιά για τις τελευταίες μετρήσεις.

Ao ver a leitura efetuada no modo TruRead, prima  para ver as leituras individuais. As leituras TruRead individuais aparecem com o símbolo  3 do lado esquerdo para as leituras anteriores, e do lado direito para as leituras mais recentes.

Mens du ser målingen i TruRead-funktion, skal du trykke på  for at se de enkelte målinger. Individuelle TruRead-målinger vises med symbolet  3 til venstre for de foregående og til højre for de seneste målinger.

Kun tarkastelet TruRead-tilassa otettua lukemaa, tarkastele yksittäisiä lukemia painamalla . Yksittäiset TruRead-lukemat näkyvät  3-symbolilla vasemmalla menneiden mittausten osalta ja oikealla uusimpien mittausten osalta.

Medan du tittar på avläsningen som tagits i TruRead-läge, tryck på  för att se de individuella avläsningarna. Individuella TruRead-avläsningar visas med  3-symbolen till vänster för det förflutna och till höger för de senaste avläsningarna.

Під час перегляду показань, отриманих у режимі TruRead, натисніть , щоб переглянути персональні показання. Персональні показання TruRead буде позначено символом  3 ліворуч (для найстаріших результатів) і праворуч (для найновіших результатів).

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**

EL Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

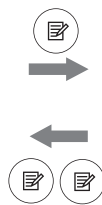
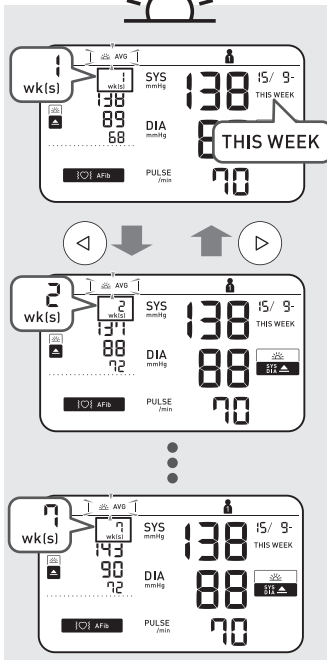
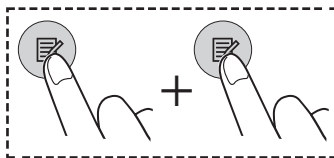
PT Médias semanais da manhã/noite

DA Ugegennemsnit for morgen/aften

FI Viikon aamu-/iltakeskiarvot

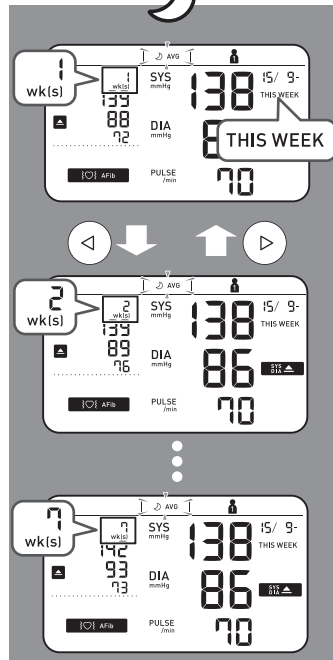
SV Veckomedelvärden för morgon och kväll

UK Ранкові / вечірні середні значення за тиждень



2 wks. ago

7 wks. ago





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgen.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

Ця позначка з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών 1.

Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções 1.

Se afsnit 10 i Brugervejledning 1 vedrørende beregning af ugegennemsnit.

Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen 1 kohdassa 10.

För att veta hur man beräknar veckomedelvärderna, se avsnitt 10 i bruksanvisningen 1.

Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 посібника з експлуатації 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL

Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών

PT

Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos

DA

Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter

FI

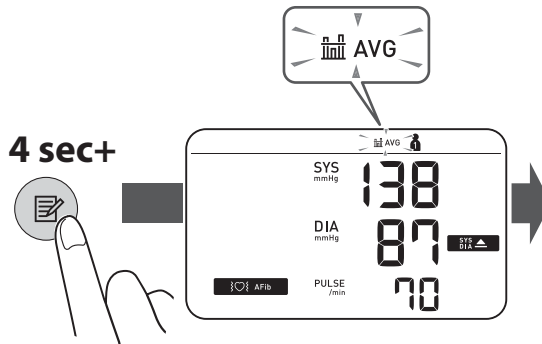
10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo

SV

Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall

UK

Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин





Deleting All Readings for 1 User

EL

Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη

PT

Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador

DA

Sletning af alle målinger for 1 bruger

FI

Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

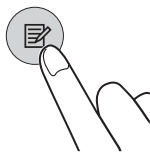
SV

Radera alla avläsningar för 1 användare

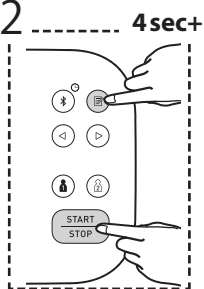
UK

Видалення всіх показань для 1 користувача

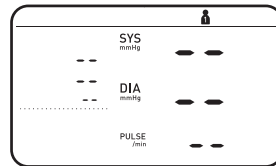
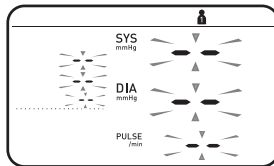
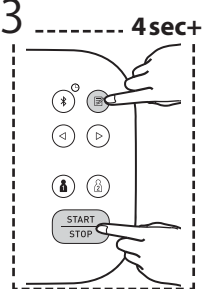
1



2



3



EL Απενεργοποίηση/
ενεργοποίηση του Bluetooth

PT Desativação/ativação do
Bluetooth

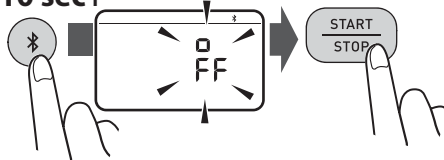
DA Deaktivering/aktivering af
Bluetooth

FI Bluetooth-ominaisuuden
poistaminen käytöstä /
ottaminen käyttöön

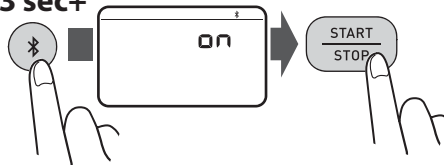
SV Aktivera/avaktivera
Bluetooth

UK Вимикання/вмикання
функції Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. ⌘ off appears while Bluetooth is disabled.

To Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή. Η ένδειξη ⌘ off εμφανίζεται όταν το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.

O Bluetooth está ativado por predefinição. ⌘ off aparece se o Bluetooth estiver desativado.

Bluetooth er aktiveret som standard. ⌘ off vises, når Bluetooth er deaktiveret.

Bluetooth on käytössä oletuksena. ⌘ off tulee näkyviin, kun Bluetooth poistetaan käytöstä.

Bluetooth är aktiverat som standard. ⌘ off visas när Bluetooth är avaktiverat.

Bluetooth увімкнено за замовчуванням. ⌘ off з'являється, коли функцію Bluetooth вимкнено.

14 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

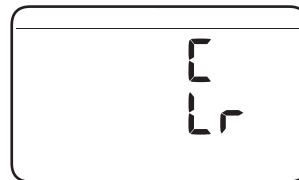
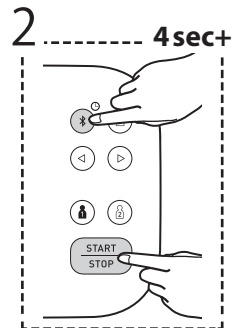
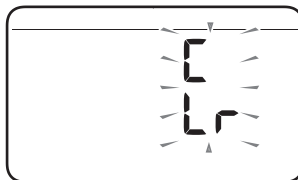
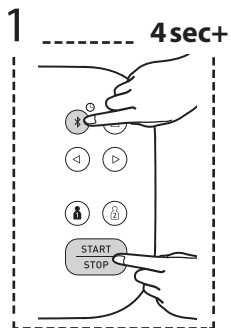
PT Restauração das predefinições

DA Gendannelse af standardindstillingerne

FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till förvalda inställningar

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням



EL

Προαιρετικά ιατρικά
εξαρτήματα

PT

Acessórios médicos opcionais

DA

Valgfrit medicinsk tilbehør

FI

Valinnaiset lääkinälliset
lisävarusteet

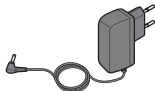
SV

Valfria medicinska tillbehör

UK

Додаткове медичне
приладдя

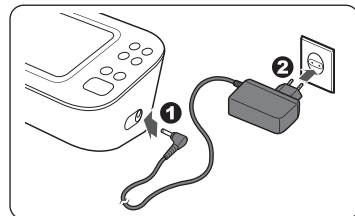
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.


Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchete.

Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

 Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja	Tillverkare Виробник	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px; margin-left: 5px;">REP</div> EU-representative Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE	EU-repræsentant EU-edustaja	EU-representant Представник у ЄС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE	Importør i EU Maahantuoja EU:ssa	Importör i EU Імпортер до ЄС	
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos	Produktionsenhet Виробничі потужності	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Θυγατρικές Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no Reino Unido Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Імпортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Зроблено у В'єтнам

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Дата випуску: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>